

**STATE OF OREGON
GOVERNOR'S
TRADE MISSION TO
REPUBLIC OF KOREA**

**MAY 8-12, 1984
SEOUL, KOREA**



오레곤 주지사 무역사절단



U. S. TRADE CENTER
82 Sejong-ro, Chongro-ku, Seoul



Victor Atiyeh
Governor

Oregon 주민을 대표하여 대한민국 국민 여러분께 인사를 드립니다.

본인은 Oregon 주의 두번째 무역상대국으로서의 대한민국에 파견하는 무역사절단을 인솔하게됨을 기쁘게 생각합니다.

수로 수출무역은 약 150년전에 목재와 밀을 최초로 대량 수출함으로써 Oregon 주에서 시작되었습니다.

현재는, 점점더 다양해진 생산품들이 Oregon 주의 항구들과 Portland 국제공항을 통하여 정기적으로 수출하고 있습니다.

Oregon 주 경제의 또다른 부분으로써, 지형과 천연 자원은 Oregon 주의 국제적 무역활동의 발전에 매우 중대한 역할을 하고 있습니다. Oregon 주의 수출 가능한 상품들의 풍부함과 태평양의 연안에 자리잡고있는 Oregon 주의 전략적인 위치가 국제시장에 자원을 공급하는데 있어서 용이함을 주고 있습니다.

한국과의 Oregon 주의 전체적인 무역은 수년간을 통해 거의 5억불에 이르도록 증가했습니다.

본인은, 자유 무역의 강력한 지지자로서 한국과 Oregon 주간의 증진된 무역을 후원하고, 또한 이번 무역사절단을 통하여 우리의 전통적인 무역연대감이 한층 강해질 것이며 더욱 새로운 사업이 한국과 Oregon 주 쌍방이익을 위해 시작될것임을 믿습니다.



Ken Jernstedt
State Senator

한국에 파견하는 Atiyeh 주지사 무역사절단에 합류하게 된것을 영광으로 생각합니다. 이번 사절단을 통하여 국제무역과 한국 Iowa주 양국의 아이디어와 기술을 교환하고 양국시민들을 더욱 친밀하게 하는 노력을 함으로써 우리는 더욱 새로운 협력의 방안을 발견할 수 있으리라 희망합니다.

모든 Oregon 시민들은 한국과의 독특한 무역관계를 통하여 많은 도움을 받았습니다. 우리는 이러한 무역사절단을 통하여 양국 무역관계의 발전과, 무역 유대감이 더욱 강해질 것을 확신합니다.

Ken Jernstedt 상원의원은 1917년 Oregon에서 출생했으며 Linfield 대학을 졸업했다. jernstedt 상원의원은 marine air corp의 활발한 일원이었으나 사직을 하였다. 그후 그는 Chennault's Flying Tiger 의 시험 비행사를 지낸바 있다. 25년 동안 jernstedt 상원의원은 Mid-columbia의 Coca-Cola bottliag 회사를 운영했다. 또한 그는 1967년부터 Oregon주 입법부의 일원으로 활동하고 있다.



Steve Felkins

Director, Port of Astoria
No. 1 Portway
Astoria, Oregon 97103
U.S.A.
Telephone: (503) 325-4521

Astoria 항구는 Oregon주 Colombia 강의 어구에 위치하고 있는 일반적인 화물항구이다. 항구는 6개의 깊은 부두를 갖고있으며, 상업적인 공항과 다양한 산업적위치 모두가 부두에 가까운 위치에 근접해 있다. 항구의 주된 선적활동에는 산림생산물(원목과재목), 배의 연료상자, Cruise vessel, (크루즈 선박), 해상건설장비 취급등도 포함된다.

Astoria 항구의 책임자인, Steve Felkins씨는 선적 업무 전문가로 Astoria와 Coos만, 그리고 Portland의 Oregon 항구에서의 항만노동자와 항구관리에 해박한 지식과 경험을 갖고 있다. Mr. Felkins씨는 Astoria 항구의 현재 고객들을 만날것이며 또한 그는, 독특한 그들만의 선적 요구사항을 의논할 한국회사들과의 상담과 한편 Astoria 항구가 그들을 어떻게 도울것인지에 대해서도 상담하기를 원하고 있다.



Dr. Young Kwon

Special Consultant
 CH2M Hill International
 2020 S.W. Fourth Avenue
 — 2nd Floor
 Portland, Oregon 97201
 U.S.A.
 Telephone: (503) 224-9190
 Telex: 474 2047 CH2M PTL

CH2M HILL社は 엔지니어와 경제기획자 및 경제학자 그리고 과학자들로 구성된 국제적인 컨설팅(고문)회사이다. 35년을 넘게 CH2M Hill사는 공공기관과 민간 산업분야 모두의 필요를 충족시키기 위해 혁신적인 기술과 민감한 전문적인 서비스를 결합시켰다.

34개 사무실들에 있는 2,000여명의 고용자들에 의해 운영되는 회사로써, CH2M Hill사는 지역실정에 맞는 실질적인 지식뿐만 아니라 서비스의 우수성도 공급할 수 있다.

CH2M Hill사는 환경보존, 수자원, 관개, 식량생산, 산업 발전소와 공정, 운송체계, 계획 경제, 구조, 열관리 System 조사, 사진측량법 (geotechnical services) 건설관리용역, 그리고 광범위한 특수 용역들을 담당하는 유수의 회사로 창설되었다.

권영 박사는 1962년에 한국에서 화공학사학위를 받았으며, 1969년 Oregon주립대학에서 화공학으로 박사학위를 받았다. 최근에 그는 Teledyne Wah Chang, Westinghouse와 함께 추출야금술을 연구 전문화하였다.

권박사는 기획(planning), 공학, 건설 그리고 Utah Ogden에 있는 새로운 지르코늄(Zirconium) 공장의 운영을 책임지고 있었다.

권박사는 공해, 폐수, 공장의 고형 위험물질등 환경보존 기술의 계획을 담당책임받고 있었다.

이번에 권박사는 하수와 상수처리사업을 책임지고 있는 정부관계자들과, 또한 미국회사에 관심이 있는 한국의 용수처리용역 회사들과의 상담을 원한다. 권박사와 CH2M Hill사는 일반 토목사업, 상수, 폐수, 농업, 산업, 수송등의 분야에의 설계와 건설, 조사분야에 있어서 공학서비스 기술자문등을 제공할 수 있다.



Kenneth C. Moore

International Sales Manager
 Jeld-Wen, Inc.
 3303 Lakeport Blvd.
 Klamath Falls, Oregon 97601
 U.S.A.
 Telephone: (503) 882-3451

Jeld-Wen, Inc는 1960년에 15명의 직원과 함께 Oregon주에서 설립되었다. 1960년 이래 회사의 연성장은 25%이다. 오늘날 Jeld-Wen社は 미국 전역을 통해 산재하고 있는 15개 공장에 1,400여명의 종업원을 고용하고 있다. 공장내역을 보면, 2개의 제지공장, 5개의 창문과 문틀제조공장, 2개의 건축용섬유판제조공장, 6개의 창문조립공장들이 있다(도합15개). Jeld-Wen은 통상적으로 캐나다, 영국, 멕시코, 뉴질랜드와 서독에 제품을 수출하고 있다.

Jeld-Wen사가 가장 수출에 성공한 품목은 molded fiber door(틀에 넣어만든 섬유판문)이다.

국제영업부장인 Kenneth C. Moore은 Jeld-Wen社에서 20년 넘게 일해왔다. 그는 Jeld-Wen의 상품에 흥미를 가지고 대리점이나 판매를 담당할 가능성이 있는 한국회사들과 상담을 원한다.



Ralph Ward
President
Oregon Wheat Growers League

Oregon 밀 재배자 연맹'은 밀의 성장과 수확, 시장개발, 유용성을 증진시키는데 종사하고 있는 밀 재배자들의 협회이다. 연맹의 본부는 밀의 생산지로 유명한 Oregon의 Pendleton에 위치하고 있다.

Oregon 밀 재배자연맹의 사장인 Ralph Ward는 1927년 Oregon의 Baker에서 출생했다. Ward 씨는 1951년 Oregon State College에서 농업교육학사 학위를 받았으며 졸업후 Baker와 Union 지방에서 농업에 종사하였다.

1977년부터 80년까지 Baker 밀 연맹의 회장을 지냈으며 1972년부터 75년까지는 Baker 교육국에서 일을 하기도 했다. 현재 동부 Oregon주 대학재단의 관재인직도 맡고 있다.



Horace Harrison, Jr.
President
Sunrise Shipping Agency, Inc.
1515 S.W. Fifth Avenue
— Suite 820
Portland, Oregon 97201
U.S.A.
Telephone: (503) 227-2631
Telex: RCA 277340
Cable: SUNRISE

Sunrise 해상운송 조합회사는 1980년에 설립된 Oregon주의 선박회사이다. Sunrise Shipping Agency는 Oregon주와 Washington주의 항구도시에 선박관리, 선박의 용선계약, 하역, 정기선, 컨테이너 운영등의 완전한 서어비스를 제공하는 광범위한 경험을 가진 해상운송조합 회사이다 Sunrise 회사는 많은수의 미국과 외국선주를 대표하며 Oregon에 근거를 둔 가장 큰 해상운송조합회사로 성장했다.

Sunrise 선박회사의 사장인 Horace Harrison은 Vanderbilt대학을 졸업했으며 그의 해상운송 경력은 1967년 주요 기선조합에서 얻었다. 그리고 그의 그의 다양한 경력은 해상운송산업의 모든 방면으로부터 생겨났다고 할수있다. Mr. Harrison은 1980년에 Sunrise Shipping과 인연을 맺었으며 현재 대표이사 회장직을 맡고 있다. 그는 한국에서 일반적인 기선조합설명, 선박관리 그리고 용선계약 서비스의 개발목적으로 선주와 선박중개인을 상담하기를 원한다.



Peter H. Chun

President
Thermo Industries, Inc.
15481 S.E. For-Mor Court
Clackamas, Oregon 97015
U.S.A.
Telephone: (503) 655-8931

Thermo Industries는 1977년 설립되었으며 오늘날 보온 및 단열재 산업에서 Oregon주의 가장 큰 계약자들 중의 하나이다. Thermo는 열관리 장비, Thermal 열방지(효율)창문 상품, 건물에 쓰이는 단열제품과 같은 모든 형태의 보온 및 단열재 상품들을 계약 유통시키고 있다.

Peter H. Chun 사장은 열효율상품과 기구들을 제조하는 제조업체, 이 상품을 취급하는 대리점 등과 수입 수출에 관한 상담에 흥미를 가지고 있다.

Mr. Chun은 Oregon-한국경제협력회의의 한 일원으로서 활약하고 있다.



Jay S. Lee

President
United Industries, Inc.
2828 S.E. 14th
Portland, Oregon 97202
Tel.: 231-7937
Telex: 36-0647

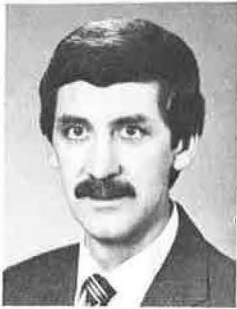
United Industries사는 1965년 Oregon의 Portland에서 설립되었다.

United industries사의 주요 사업은 해운업, 용선과 관리대행업무이며 또한 Oregon, Portland의 용선계약자들을 위한 한국제분산업협회(ROFMIA)와 국제축산물협회(NLCF)를 대표하고 있다.

한국에 주로 수출하는 품목으로는 양가죽, 고철, 원목, 목제품 그리고 밀과 옥수수 같은 곡물 등을 들 수 있으며, 주요 수입 품목을 보면 가죽제품(숙너헨드백), 자동차부품(motor mounts, Lable, Battery), 타이어체인(승용차와 트럭체인), 합판(실내장식용) 등이 있다. 더불어 수입수출에 대한 컨설팅업무도 하고 있다.

United Industries사의 사장인 Jay E. Lee 씨는 1949년 서울의 연세대를 졸업하고, 도미하여 1958년 New York 대학의 경영대학원을 졸업하였다.

그는 1970년부터 1972년까지 Oregon주의 한인사회회장을 역임한 바 있으며 1983년부터 현재까지 Oregon과 한국인 경제협력협회의 회원으로 활동하고 있다.



Douglas V. Frengle

Manager
International Trade Division
Oregon Economic Development
Department
921 S.W. Washington Street —
Suite 425
Portland, Oregon 97205
U.S.A.
Telephone: (503) 229-5625
Telex: 360382

OEDD (오레곤주 경제개발국)는 오레곤의 회사들로부터 수출입요청에 부응함과 동시에 Oregon 상품 판매의 증진에 있어서도 활발히 관여하고 있다. 무역 사절단, 전시회, 무역박람회와 카탈로그 전시를 통해서 개발국은 세계의 주요 시장에서 Oregon 상품의 판매증진을 위해 Oregon의 제조업체들을 협조하고 있다.

또한 개발국은 미국에 오는 무역사절단을 환영하고 있으며, 수년전에는 한국으로부터의 여러 그룹의 사업가들을 초청했다.

오레곤주 경제개발국의 국제무역부 부장인 Douglas V. Frengle씨는 12년전부터 이기관과 일해오고 있다. 무역개발 전문가인 Frengle씨는 다른 50개의 주 어디에서보다도 가장 성공적인 수출무역정책을 수립 집행하여 옴으로써 3년반전에 국제무역부 부장의 자리로 승진되었다.



David D. Lutjen

International Trade Specialist
International Trade Division
Oregon Economic Development
Department
921 S.W. Washington Street —
Suite 425
Portland, Oregon 97205
U.S.A.
Telephone: (503) 229-5625
Telex: 360382
Cable: ORECONDEV

국제무역전문가 Mr. Lutjen씨는 1980년 이래 OEDD의 국제무역부에서 일하고 있다. Lutjen씨의 입업생 상품판매의 경험은 태평양 연안 국가들에게 Oregon의 상품 판매증진을 돕는데 큰 역할을 하였다. Lutjen씨는 Oregon 주지사의 한국파견 무역사절단의 선발된 실무 조정관이다.



Ken Meier

Assistant Director
Oregon Department of
Agriculture
635 Capital Street, N.E.
Salem, Oregon 97310
U.S.A.
Telephone: (503) 378-3787
Telex: 510-599-0140
Cable: OREGONAG SAM

Oregon 농업국은 Oregon 농업상품의 세계적인 판매 증진에 크게 관여하고 있다. 농업국 부국장 Meier씨와 함께 태평양연안과 유럽에서 열리는 식품 전시회에 적극 참여하며, Oregon식품과 농업생산품의 판매증진 등 다양한 기회를 갖기 위해 한국을 방문한다.



Dr. Joseph Ha

Professor of International Affairs
Chairman of International Affairs
Department
Lewis & Clark College
Portland, Oregon 97219
U.S.A.
Telephone: (503) 244-6161

주지사인 Mr. Atiyeh가 이 특별인사문을 통해 이번 무역사절단을 지원해주신 조셉하 박사와 김병직씨에게 특별한 감사를 드립니다.

"Brochure statement by Dr. Joseph Ha"

본인은 이번 Atiyeh주지사의 무역사절단을 한국에 파견함을 기쁘게 생각합니다. 이번 방문은 특히 한국사회와 Oregon주 모두에게 특히 의미가 깊습니다. 대한민국은 Oregon주의 2 번째로 큰 무역 상대국이며 Oregon의 경제는 태평양 연안, 특히 서북아시아 국가와 밀접한 연관을 가지고 있습니다. Oregon 주는 20,000여명의 한국 이민들의 고향으로서 자부를 느낍니다.

Oregon 주지사-KECC의 한 회원으로서 또한 Oregon주의 한인사회 회의소의 회장으로서 주지사의 무역사절단을 주선하고 도움을 주었다는 데에 대해 영광스러움을 느낍니다. 본인은 이번 사절단에 Lewis와 Clark대학의 교수직을 맡고 있음으로 인하여 주지사를 동행하여 함께 참석할 수 없게 됨을 매우 유감스럽게 생각합니다.



Byung Jik Kim

President
The Korean Society of Oregon
510 S.W. Fifth Avenue
— Room 710
Portland, Oregon 97204

본인은 허박사와 함께 한국에 파견하는 이번 무역사절단을 지원하게됨을 진심으로 기뻐하는 바입니다. 저역시 Oregon주와 Atiyeh 주지사를 지원 협조함에 무한한 자부심을 갖고 있습니다. 본인은 개인의 또다른 사정으로 인해 주지사와 동행할 수 없음을 유감스럽게 생각합니다.

Oregon 한인사회의 회장과 Governor's Oregon — KECC의 한 회원으로서 본인은 Oregon의 한국인 이민을 대신하여 따뜻한 인사의 말을 보내는 바입니다.

Oregon Economic Development Department

921 S.W. Washington Street Suite 425
 Portland, Oregon 97205
 U.S.A.

Telephone: (503) 229-5625

Telex: 360-382 Cable: ORECONDEV

U.S TRADE CENTER 약도

